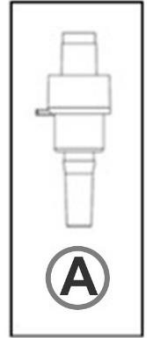


Rocket Medical IPC Bottle/Bag Adapter

Important Information - Read Before Draining

PLEASE NOTE: If you have a Rocket Medical IPC catheter please follow the other instructions for use included in the packaging with the Rocket Medical drainage bottles and bags.

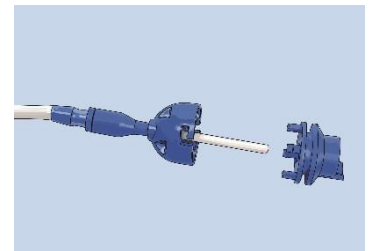
If your IPC drainage catheter has a valve similar to the one shown in the image to the right (Diag. A), you can use the bottle/bag adapter to connect Rocket Bottles and Bags to your catheter valve for draining.



TO PROCEED WITH CONNECTION OF THE VALVE ADAPTOR TO THE ROCKET BOTTLE / BAG, PLEASE READ AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW:

Follow the separate bottle or bag instructions for use until **Stage 7**. At this point open the IPC adapter pack in to the middle of the blue wrap.

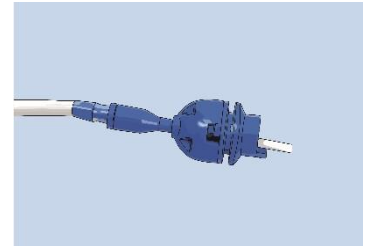
1. Detach the tubing and unravel the tubing from the bottle or bag and remove access tip protector.



2. Take the adapter and slide over the access tip. **Image 1.**

1

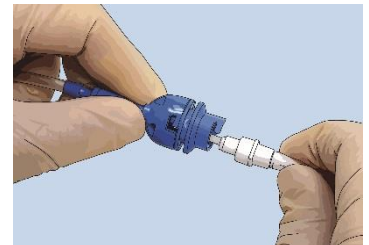
3. Push the adapter and the drainage line together so it clicks together and becomes secure. **Image 2.**



2

4. Remove your catheter cap and gently clean around the outside of the catheter valve with an alcohol wipe.

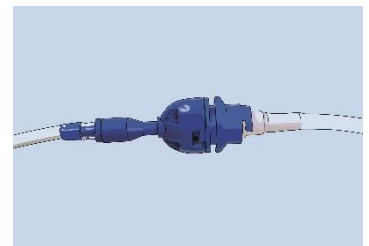
5. Take the drainage line of the bottle and gently insert the access tip into the valve. You will feel a little resistance while doing this, which is normal. **Image 3.**



3

6. Lock together as shown. **Image 4.**

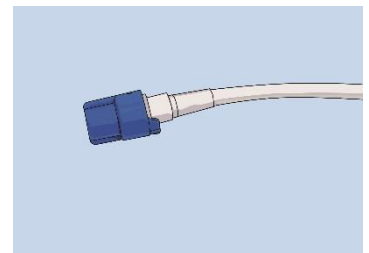
When drainage has been completed, please resume from instruction **Stage 14** in the instructions for use (provided with your bottles or bags).



4

Use the cap supplied with the adapter. Rotate the cap to lock it into position. **Image 5.**

Finally, if required apply the dressing as directed in the instructions for use.



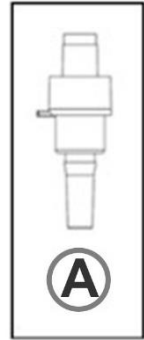
5

Adattatore per bottiglia/sacca Rocket Medical IPC

Informazioni importanti da leggere prima del drenaggio

NOTA BENE: se si è in possesso di un catetere Rocket Medical IPC, si prega di seguire le altre istruzioni per l'uso incluse nell'imballaggio delle bottiglie e delle sacche per il drenaggio Rocket Medical.

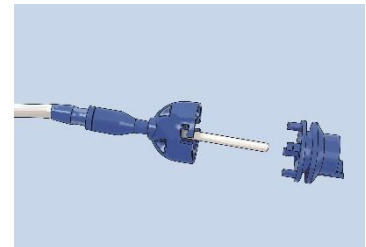
Qualora il catetere di drenaggio IPC di cui si dispone presenti una valvola simile a quella mostrata nell'immagine a destra (Diag. A), si può utilizzare l'adattatore per bottiglie/sacche onde collegare le bottiglie e le sacche Rocket alla valvola del catetere di drenaggio.



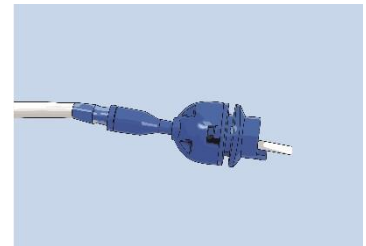
PER PROCEDERE AL COLLEGAMENTO DELL'ADATTATORE PER VALVOLA ALLA BOTTIGLIA/SACCA ROCKET, SI PREGA DI LEGGERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI SOTTOSTANTI:

Seguire le altre istruzioni per l'uso della bottiglia o della sacca fino al **passaggio 7**. A questo punto, aprire la confezione dell'adattatore IPC dal centro del rivestimento blu.

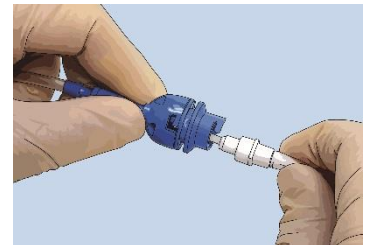
1. Staccare la tubatura, sbrogliarla dalla bottiglia o dalla sacca e rimuovere la protezione presente sull'estremità d'accesso.
2. Prendere l'adattatore ed infilarlo sull'estremità d'accesso. **Immagine 1.**



3. Unire l'adattatore e il tubo di drenaggio in modo da incastrarli con un click e assicurarli. **Immagine 2.**

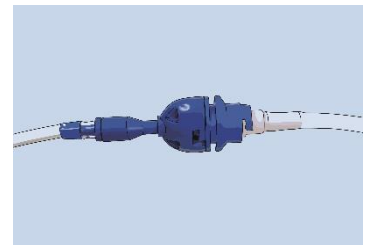


4. Rimuovere il tappo del catetere e pulire delicatamente la parte esterna della valvola del catetere con una salvietta imbevuta di alcol.
5. Prendere il tubo di drenaggio della bottiglia ed inserire gentilmente l'estremità d'accesso nella valvola. Si sentirà una piccola resistenza durante questo passaggio, del tutto normale. **Immagine 3.**

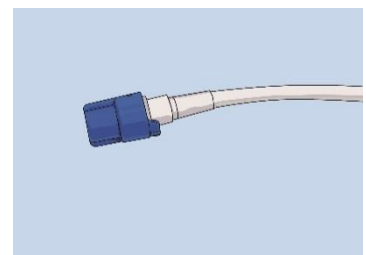


6. Bloccare insieme come mostrato. **Immagine 4.**

Una volta completato il drenaggio, riprendere le istruzioni per l'uso dal **passaggio 14** (in dotazione con bottiglie o sacche).



Utilizzare il tappo in dotazione con l'adattatore. Ruotare il tappo per bloccarlo nella posizione corretta. **Immagine 5.**



Infine, se richiesto, applicare il bendaggio come spiegato nelle istruzioni per l'uso.

5

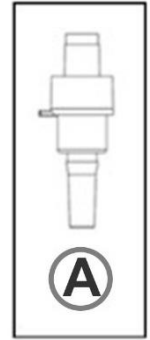
Rocket Medical IPC flaske-/poseadapter

Vigtige oplysninger - Læs før dræning

BEMÆRK VENLIGST: Hvis du har en Rocket Medical IPC kateter, så følg venligst de andre brugsinstrukser, som medfølger i indpakningen med Rocket Medical dræningsflaskerne og -poserne.

Hvis dit IPC dræningskateter har en ventil, der ligner den der vises på billedet til højre (Diag. A), kan du bruge flaske-/poseadapteren til at forbinde Rocket-flasker og -poser til din kateterventil til dræning.

LÆS OG FØLG INSTRUKSERNE NEDENFOR, FØR DU SLUTTER VENTIL-ADAPTEREN TIL ROCKET-FLASKEN / -POSEN,;

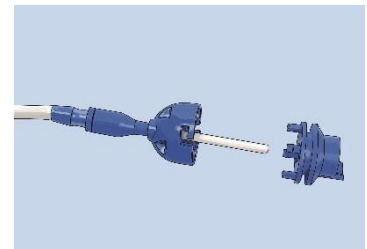


Følg de separate brugsinstrukser for flasker eller poser op til **Trin 7**. Åbn derefter IPC adapterpakken op til midten af den blå indpakning.

1. Frakobl slangen og vikl slangen af flasken eller posen og fjern adgangsspids-beskytteren.

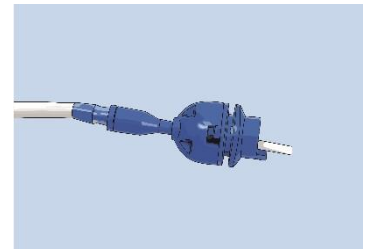
2. Tag adapteren og sæt den på adgangsspidsen. **Billede 1.**

1



3. Skub adapteren og dræningslinjen sammen, så de klikker sammen og fastgøres sikkert. **Billede 2.**

2

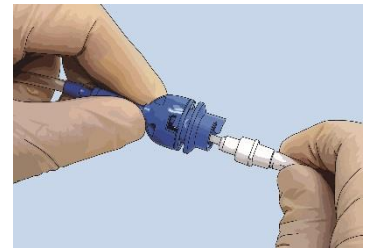


4. Fjern dit kateterdæksel og rens nænsomt omkring ydersiden af kateterventilen med en spritserviet.

5. Tag flaskens dræningslinje og sæt nænsomt adgangsspidsen ind i ventilen. Du vil føle en smule modstand når du gør dette, hvilket er normalt.

Billede 3.

3



6. Lås sammen, som vist. **Billede 4.**

Når dræningen er fuldført, så fortsæt fra **trin 14** i brugsinstrukserne (medfølger dine flasker eller poser).

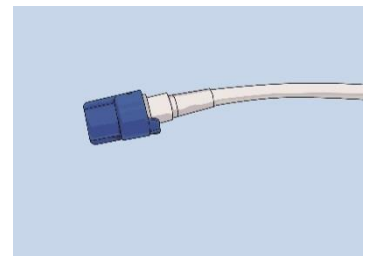
4



Brug dækslet, som medfølger adapteren. Rotér dækslet for at låse det fast. **Billede 5.**

Om nødvendigt anvendes til slut forbindingen som anvist i brugsinstrukserne.

5

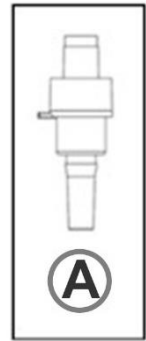


Adaptador IPC para bolsa/botella de *Rocket Medical*

Información importante, léala antes de drenar

POR FAVOR, A TENER EN CUENTA: Si posee un catéter IPC de *Rocket Medical*, por favor, siga las otras instrucciones de uso incluidas en el envase con las botellas/bolsas de drenaje de *Rocket Medical*.

Si su catéter de drenaje IPC tiene una válvula similar a la mostrada en la imagen a la derecha (Diag. A), puede utilizar el adaptador de botella/bolsa para conectar las botellas y bolsas *Rocket* a la válvula del catéter para drenar.

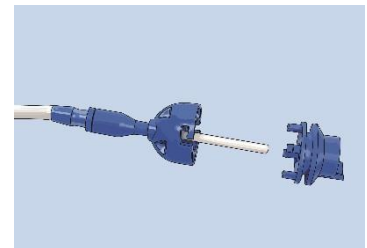


PARA REALIZAR LA CONEXIÓN DEL ADAPTADOR DE LA VÁLVULA A LA BOTELLA/BOLSA ROCKET, POR FAVOR, LEA Y SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:

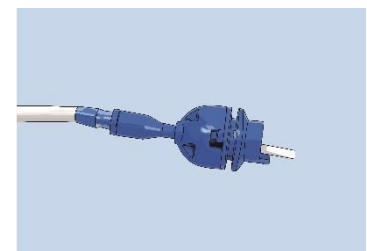
Siga las instrucciones de uso para botella o bolsa independiente hasta el **paso 7**. En este punto, abra el paquete del adaptador IPC por el medio de la envoltura azul.

1. Separe el tubo de la botella o bolsa y retire el tapón protector.
2. Tome el adaptador y deslícelo sobre el tapón de acceso.
Imagen 1.
3. Haga pasar el adaptador y la línea de drenaje juntos de modo que encajen y se aseguren.
Imagen 2.
4. Quite el tapón del catéter y, suavemente, limpie el exterior alrededor de la válvula del catéter con un algodón impregnado en alcohol.
5. Tome la línea de drenaje de la botella y, suavemente, inserte el tapón de acceso en la válvula. Es normal que sienta un poco de resistencia al hacerlo.
Imagen 3.
6. Encájelos como se muestra.
Imagen 4.

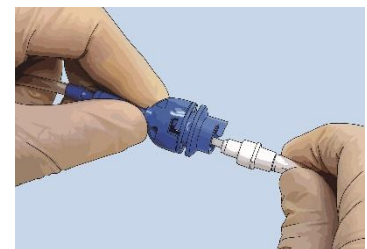
1



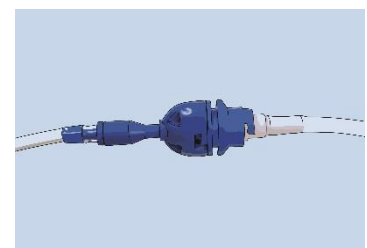
2



3



4

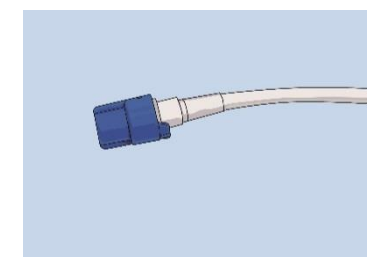


Quando el drenaje se haya completado, por favor, comience de nuevo a partir del **paso 14** de las instrucciones de uso (proporcionadas con sus botellas o bolsas).

Utilice la tapa suministrada con el adaptador. Gire la tapa hasta que encaje en su posición.
Imagen 5.

Por último, si es necesario, aplique el apósito como se indica en las instrucciones de uso.

5

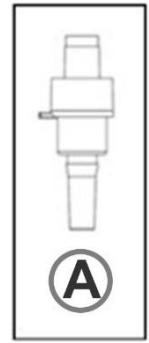


Adaptateur pour bouteille/poche Rocket Medical IPC

Informations importantes - Lire avant le drainage

VEUILLEZ NOTER : Si vous avez un cathéter Rocket Medical IPC veuillez suivre les autres instructions d'utilisation comprises dans l'emballage des bouteilles et poches de drainage Rocket Medical.

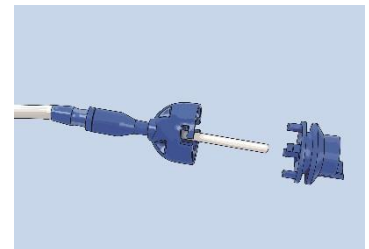
Si votre cathéter de drainage IPC a une valve similaire à celle de l'image de droite (Sch. A), vous pouvez utiliser l'adaptateur pour bouteille/poche pour connecter les Bouteilles et les Poches Rocket à la valve de votre cathéter pour le vidanger.



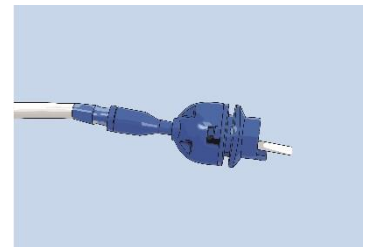
POUR PROCÉDER AU RACCORDEMENT DE L'ADAPTATEUR DE VALVE À LA BOUTEILLE/POCHE ROCKET, VEUILLEZ LIRE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS :

Suivez les instructions d'utilisation spécifiques de la bouteille ou poche jusqu'à l'**étape 7**. À ce point, ouvrez la boîte de l'adaptateur IPC jusqu'au milieu de l'emballage bleu.

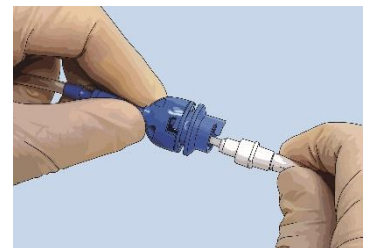
1. Détachez la tubulure et défaites la tubulure de la bouteille ou poche et retirez la protection de l'extrémité d'accès.
2. Prenez l'adaptateur et faites-le glisser sur l'extrémité d'accès. **Image 1.**



3. Rapprochez l'adaptateur et la conduite de drainage et appuyez pour qu'ils s'emboîtent et soient fixés. **Image 2.**

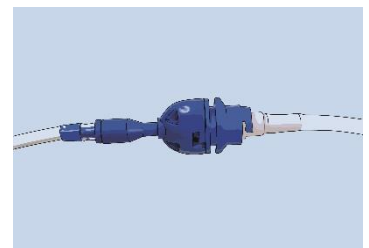


4. Retirez le bouchon de votre cathéter et nettoyez doucement l'extérieur de la valve du cathéter avec une lingette pré-imprégnée d'alcool.
5. Retirez la conduite de drainage de la bouteille et insérez doucement l'extrémité d'accès dans la valve. Vous sentirez une légère résistance, c'est normal. **Image 3.**



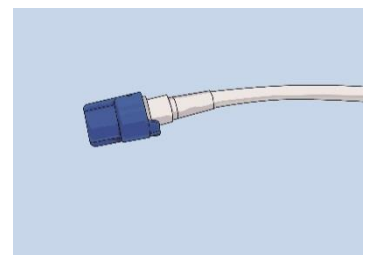
6. Verrouillez ensemble comme indiqué ci-contre. **Image 4.**

Une fois le drainage terminé, reprenez à partir des instructions de l'**étape 14** des instructions d'utilisation (fournies avec vos bouteilles ou poches).



Utilisez le bouchon fourni avec l'adaptateur. Tournez le bouchon pour le verrouiller. **Image 5.**

Pour finir, si nécessaire, appliquez le pansement comme indiqué dans les instructions d'utilisation.



Rocket Medical Flaschen-/Beuteladapter für Pleura-Dauerkatheter (IPC)

Wichtige Informationen, vor der Drainage lesen

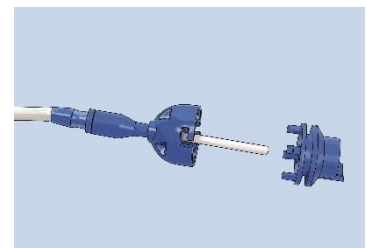
BITTE BEACHTEN SIE: Sollten Sie einen Pleura-Dauerkatheter von Rocket Medical besitzen, befolgen Sie bitte die den Drainageflaschen und –beuteln von Rocket Medical in der Packung beigelegte Gebrauchsanweisung.

Sollte Ihr IPC-Drainagekatheter ein ähnliches Ventil besitzen, wie in der Abbildung rechts (Grafik A) dargestellt, können Sie den Flaschen-/Beuteladapter verwenden, um Flaschen und Beutel von Rocket zur Drainage an Ihr Katheterventil anzuschließen.

UM MIT DEM ANSCHLUSS DES VENTILADAPTERS AN DIE FLASCHE/DEN BEUTEL VON ROCKET FORTZUFAHREN, LESEN SIE BITTE DIE FOLGENDEN, UNTEN STEHENDEN ANWEISUNGEN:

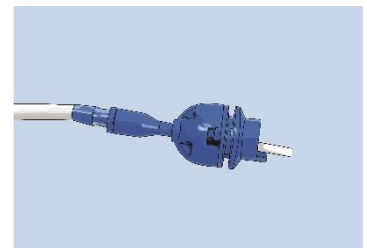
Folgen Sie der separaten Gebrauchsanweisung für die Flasche oder den Beutel bis **Schritt 7**. Öffnen Sie an diesem Punkt die IPC-Adapterverpackung bis zur Mitte der blauen Verpackungsfolie.

1. Nehmen Sie den Schlauch heraus und wickeln Sie ihn von der Flasche oder dem Beutel ab. Entfernen Sie die Schutzabdeckung von der Zugangsspitze.



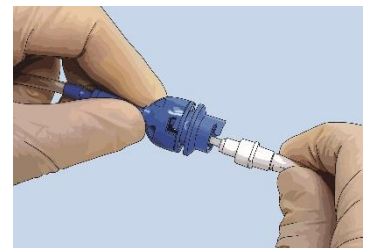
2. Nehmen Sie den Adapter und schieben Sie ihn über die Zugangsspitze. **Abbildung 1**.

3. Drücken Sie Adapter und Drainageschlauch so zusammen, dass es klickt und beide sicher verbunden sind. **Abbildung 2**.



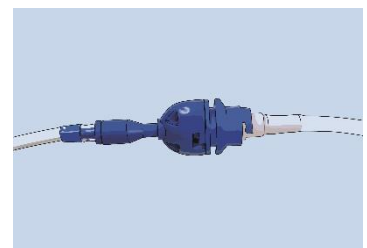
4. Entfernen Sie die Katheterkappe und reinigen Sie den Bereich um das Katheterventil vorsichtig mit einem Alkoholtuch.

5. Nehmen Sie den von der Flasche ausgehenden Drainageschlauch und führen Sie die Zugangsspitze langsam ins Ventil ein. Sie werden dabei einen geringen Widerstand spüren, was ganz normal ist. **Abbildung 3**.



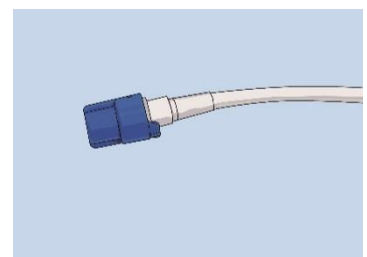
6. Lassen Sie beide wie abgebildet einrasten. **Abbildung 4**.

Wenn die Drainage abgeschlossen ist, fahren Sie bitte mit **Schritt 14** in der (mit Ihren Flaschen und Beuteln mitgelieferten) Gebrauchsanweisung fort.



Verwenden Sie die mit dem Adapter mitgelieferte Kappe. Drehen Sie die Kappe, bis sie einrastet. **Abbildung 5**.

Zum Schluss legen Sie bei Bedarf den Verband an, wie in der Gebrauchsanweisung angeg.



Rocket Medical Thorax verblijfsdrain fles-/zakadapter

Lees deze belangrijke informatie vóór drainage

OPGELET: Indien u een Thorax verblijfsdrain heeft van het merk Rocket Medical, gelieve dan de gebruiksinstructies te volgen die in de verpakking van de Rocket Medical drainageflessen en -zakken zitten.

Indien uw Thorax verblijfsdrain een ventiel heeft dat lijkt op de afbeelding hiernaast, kunt u de fles/zakadapter gebruiken om de flessen en zakken van het merk Rocket Medical vast te maken aan het ventiel van uw drainagecatheter.

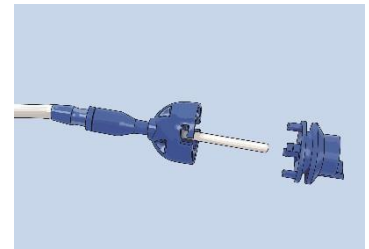
GELIEVE ONDERSTAANDE INSTRUCTIES TE LEZEN EN TE VOLGEN OM DE VENTIELADAPTER VAST TE MAKEN AAN DE ROCKET FLES/ZAK:

Volg de verschillende fles- of zakinstructies tot **Stap 7**. Open op dat moment de verpakking van de adapter tot het midden van de blauwe wikkel.

1. Maak de slang los en ontrafel de tube van de fles of zak. Verwijder de bescherming van het uiteinde.

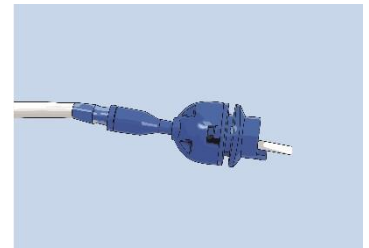
2. Neem de adapter en schuif het over het uiteinde. **Afbeelding 1.**

1



3. Duw de adapter en de drainageslang samen totdat u een klik hoort en het vergrendeld is. **Afbeelding 2.**

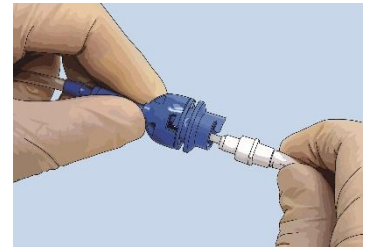
2



4. Verwijder de dop van de catheter en maak de buitenkant van het ventiel voorzichtig proper met een alcoholdoekje.

5. Neem de drainageslang van de fles en schuif het uiteinde voorzichtig in het ventiel. U zal een lichte weerstand voelen, maar dit is normaal. **Afbeelding 3.**

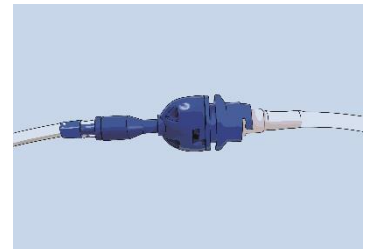
3



6. Vergrendel alles zoals te zien is in **Afbeelding 4.**

Wanneer de drainage klaar is, gelieve de gebruiksinstructies vanaf **Stap 14** te volgen. (Deze instructies werden geleverd bij de flessen of zakken.)

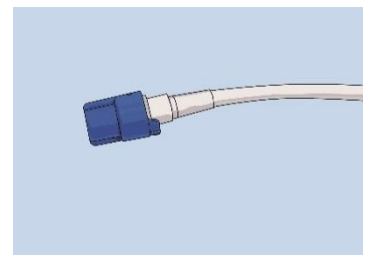
4



Gebruik de dop die meegeleverd werd met de adapter. Draai de dop zodat deze vergrendeld is. **Afbeelding 5.**

Indien nodig, breng het omhulsel aan zoals in de gebruiksinstructies uitgelegd wordt.

5



Adaptador de Frasco/Bolsa Rocket Medical IPC

Informação Importante Leia Antes De Drenar

ATENÇÃO: Se você possui um cateter Rocket Medical IPC, siga as outras instruções de uso incluídas na embalagem com os frascos e bolsas de drenagem Rocket Medical.

Se o seu cateter de drenagem IPC possui uma válvula semelhante à apresentada na imagem à direita (Diag. A), pode utilizar o adaptador do frasco/bolsa para ligar os Frascos e Bolsas Rocket à sua válvula do cateter para drenagem.

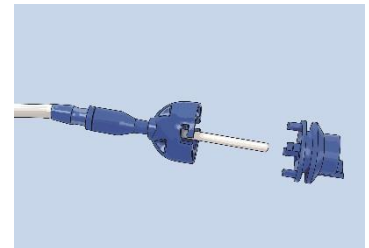
PARA PROCEDER COM A LIGAÇÃO DO ADAPTADOR DA VÁLVULA AO FRASCO/BOLSA ROCKET, LEIA E SIGA AS INSTRUÇÕES ABAIXO :

Siga as instruções específicas de uso do frasco ou bolsa até a **Etapa 7**. Neste momento, abra a embalagem do adaptador IPC no meio do invólucro azul.

1. Destaque a tubagem e desvende a tubagem do frasco ou bolsa e remova o protector de ponta de acesso.

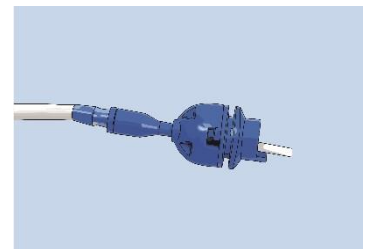
2. Pegue o adaptador e deslize sobre a ponta de acesso. **Imagem 1.**

1



3. Una o adaptador e a linha de drenagem de modo que se encaixem e fiquem seguros.. **Imagem 2.**

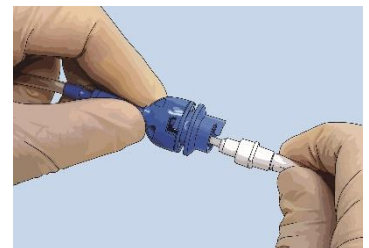
2



4. Remova o seu tampão do cateter e limpe suavemente em torno da parte externa da válvula do cateter com um algodão embebido em álcool.

5. Pegue a linha de drenagem do frasco e insira suavemente a ponta de acesso na válvula. Sentirá uma leve resistência ao fazer isto; o que é normal. **Imagem 3.**

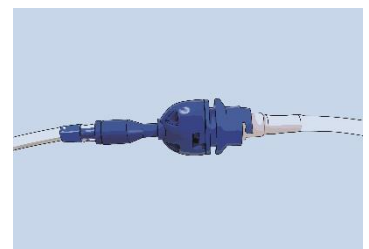
3



6. Trave em conjunto como demonstrado. **Imagem 4.**

Quando a drenagem terminar, retome a partir da instrução **Etapa 14** nas instruções de uso (fornecidas com seus frascos ou bolsas).

4



Utilize o tampão fornecido com o adaptador. Gire o tampão para travá-lo na posição. **Imagem 5.**

Finalmente, se necessário, aplique o penso conforme as instruções de uso.

5

